



Programa **Sábado 27 - VI - 2009**

Español y portugués, un acervo cultural impresionante

talleres, conferencias, mesa redonda, documentales, danza y música

10:30 - 12:00 h.

Taller Pintando el mundo con Sol Latino

Oficina Pintando o mundo com Sol Latino.

Invitado especial: Profesora Margarita Guerrero. Idioma: español con traducción al griego.

Con creatividad y mediante mecanismos lúdicos y de lectura en voz alta que captan la atención del niño se logra que éste descubra lo enriquecedora y entretenida que puede ser la lectura.

Una misma historia tiene múltiples interpretaciones en razón a las experiencias personales y el desarrollo de cada niño.

Lugar: Sala D10 – Kostís Palamás

11:00 - 12:00 h.

Conferencia y coloquio Descubriendo Grecia.

Conferência e colóquio Descobrimos a Grécia.

Invitado: Pedro Olalla.

Idioma: griego y español.

Los libros y películas del escritor, helenista y fotógrafo español Pedro Olalla exploran y dan a conocer la cultura griega combinando elementos literarios, plásticos y científicos mediante un lenguaje marcadamente personal. Libros como Atlas Mitológico de Grecia, Arcadia Feliz o Historia Menor de Grecia y películas documentales como las de la serie de televisión Los lugares del mito son el fruto de una larga y constante trayectoria con un mismo objetivo: la exploración y el aprovechamiento de la dimensión cultural del territorio griego. www.pedroolalla.com

Lugar: Anfiteatro R/S Atenas 9,84 "Giannis Ritsos"

12:00 - 12:45 h.

Documental Viaje al mito griego.

Documentário Viagem ao mito grego.

Guión y presentación: Pedro Olalla.

Director: Kostas Macheras.

Lugar: Anfiteatro R/S Atenas 9,84 "Giannis Ritsos"

13:00 - 14:00 h.

Taller Lectura y superación personal.

Oficina Leitura e superação pessoal.

Invitado: Ana Patricia Yanguas.

Idioma: español.

El boom de libros de autosuperación en América Latina, España e

Iberoamérica se debe a la continua búsqueda del ser humano por ser feliz.

Lugar: Sala D10 – Kostís Palamás

15:00 - 16:00 h.

Taller Los bebés también leen.

Oficina Os bebés também lêem.

Invitado:

Profesora Mercedes de Rodríguez.

Idioma: español con traducción al griego.

Los bebés también leen. Gracias al método revolucionario de la profesora Mercedes de Rodríguez, bebés de sólo ocho meses reconocen palabras que jamás olvidarán. Es un ejemplo de constancia y educación.

Lugar: Sala D10 – Kostís Palamás

16:00 - 17:00 h.

Homenaje Casa de las Américas: crisol de cultura.

Homenagem Casa das Américas: reduto de cultura.

Invitado: Embajador de Cuba en Grecia, señor Hermes Herrera.

Homenaje a la Trova Cubana: Manolo Vega.

Idioma: español con traducción al griego.

Casa de las Américas, hogar de las artes, centro de letras, de música, crisol de cultura. Este año cumple cincuenta años de existencia. El Festival LEA le rinde un homenaje por ser valedora y difusora de la cultura cubana y por ende, de la latinoamericana.

Lugar: Anfiteatro R/S Atenas 9,84 "Giannis Ritsos"

17:20 - 18:00 h.

Coloquio de la Asociación de Hispanistas Griegos.

Invitados: Silva Pandu, Anna

Rosenberg, Víctor Ivanovici y Nina Angelidu.

Idioma: español con traducción al griego. La Asociación de Hispanistas Griegos (AHG) tiene la finalidad de difundir y promover tanto la cultura de habla hispana en Grecia como la cultura griega en España y América Latina.

Promueve la investigación científica y la enseñanza de la lengua, literatura, historia y cultura hispana, y el contacto entre todos los que se dedican al estudio del mundo hispano.

Lugar: Sala D10 – Kostís Palamás

18:30 - 19:30 h.

Mesa redonda La importancia del

estudio del español y portugués en el sistema educativo griego.

Mesa-redonda A importância do estudo do espanhol e português no sistema educativo grego.

Asociación ASPE

Moderador: Constantinos Paleologos

Idioma: griego, español y portugués

Hasta el año 2006, el español, lengua hablada por millones de personas, estaba ausente del sistema educativo griego. A partir del curso académico 2006-2007 entró en la enseñanza secundaria como programa piloto. A partir de septiembre, la Universidad de Atenas tendrá también el portugués como opción de estudio. Así que estamos de enhorabuena; dos lenguas, el español y el portugués, representantes de un acervo cultural impresionante, estarán al alcance de más y más personas interesadas en conocer y disfrutar de todo lo que estas lenguas ofrecen.

Lugar: Anfiteatro R/S Atenas 9,84 "Giannis Ritsos"

20:00 - 21:00 h.

Presentación del libro La lámpara de Aladino de Luis Sepúlveda.

Apresentação do livro A lâmpada de Aladino de Luis Sepúlveda.

Con la presencia del traductor, Achilleas Kyriakidis.

Editorial Ópera

Idioma: griego con traducción al español.

En estos doce relatos –se los podría llamar novelas cortas–, Sepúlveda da vida a héroes inolvidables de la primera juventud, héroes únicos o cotidianos que viven o han muerto, que rememoran o relatan...

Lugar: Sala D10 – Kostís Palamás

21:00 - 22:00 h.

Cuentacuentos.

Leitura de contos

Grupo de teatro Okypos.

Lugar: Anfiteatro R/S Atenas 9,84 "Giannis Ritsos"

22:00 - 23:00 h.

Fiesta de Enzo de Cuba.

Danzas típicas con

Walter y Xiomara.

Capoeira, danza y arte marcial

brasileño. Concierto del cantante

cubano **Manolo Vega** y de la uruguayana

Janet Kapuya. **Lugar: Anfiteatro R/S Atenas 9,84 "Giannis Ritsos"**

Πρόγραμμα Σάββατο 27.06.2009

Τα ισπανικά και τα πορτογαλικά, φορείς ενός εντυπωσιακού πολιτιστικού πλούτου
Εργαστήρια, στρογγυλό τραπέζι, αφιέρωμα, βιβλιοπαρουσίαση



10:30 - 12:00

Εργαστήρι: Ζωγραφίζοντας τον κόσμο με το Sol Latino

Ειδική προσκεκλημένη η καθηγήτρια Margarita Guerrero. Γλώσσα: ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Με δημιουργικότητα και χρησιμοποιώντας το παιχνίδι και την υψηλόφωνη ανάγνωση, που ελκύουν την προσοχή των παιδιών, πετυχαίνουμε να ανακαλύψουν πόσο ενισχυτικό για την ευφυΐά τους και διασκεδαστικό μπορεί να είναι το διάβασμα. Η ίδια ιστορία μπορεί να έχει πολλαπλές ερμηνείες ανάλογα με τις προσωπικές εμπειρίες και την ανάπτυξη του κάθε παιδιού.

Κτίριο Δ10 – Αίθουσα Κωστής Παλαμάς

11:00 - 12:00

Διάλεξη και ανοιχτός διάλογος με θέμα: Ανακαλύπτοντας την Ελλάδα.

Προσκεκλημένος ο Pedro Olalla. Γλώσσα: ελληνικά και ισπανικά. Τα βιβλία και οι ταινίες του Ισπανού συγγραφέα, ελληνιστή και φωτογράφου Pedro Olalla μελετούν και προβάλλουν τον ελληνικό πολιτισμό συνδυάζοντας με έντονα προσωπική γλώσσα λογοτεχνικά, επιστημονικά και εικαστικά στοιχεία. Βιβλία όπως ο "Μυθολογικός Άτλας της Ελλάδας", η "Ευδαίμων Αρκαδία" και η "Ελλάδος Ελάσων Ιστορία" και ταινίες ντοκιμαντέρ όπως της τηλεοπτικής σειράς Οι τόποι των μύθων είναι καρπός της μακροχρόνιας και συνεπούς προσπάθειάς του με έναν σημαντικό κεντρικό στόχο: την εξερεύνηση και την ανάδειξη της πολιτιστικής διάστασης του ελληνικού χώρου.

Αμφιθέατρο «Γιάννης Ρίτσος», Ρ/Σ Αθήνα 9,84

12:00 - 12:45

Προβολή ντοκιμαντέρ με τίτλο «Ταξίδι στον ελληνικό μύθο»

Σενάριο και παρουσίαση: Pedro Olalla. Σκηνοθέτης: Κώστας Μαχαίρας.

Αμφιθέατρο «Γιάννης Ρίτσος», Ρ/Σ Αθήνα 9,84

13:00 - 14:00

Εργαστήρι με θέμα: Διάβασμα και προσωπική υπέρβαση

Προσκεκλημένη η Ana Patricia Yan-guas. Γλώσσα: ισπανικά. Η ραγδαία αύξηση κυκλοφορίας των βιβλίων με θέμα την προσωπική υπέρβαση στην Λατινική Αμερική, την Ισπανία και την Ιβηροαμερική, οφείλεται στη συνεχή αναζήτηση του

ανθρώπου για την ευτυχία.

Κτίριο Δ10 – Αίθουσα Κωστής Παλαμάς 15:00 - 16:00

Εργαστήρι: Και τα μωρά διαβάζουν.

Προσκεκλημένη η καθηγήτρια Mercedes de Rodríguez.

Γλώσσα: ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά.

Και τα μωρά διαβάζουν. Χάρη στην επαναστατική μέθοδο της καθηγήτριας Mercedes de Rodríguez, μωρά μόλις οκτώ μηνών αναγνωρίζουν λέξεις που δεν πρόκειται να ξεχάσουν ποτέ. Είναι ένα παράδειγμα επίμονης προσπάθειας και εκπαίδευσης.

Κτίριο Δ10 – Αίθουσα Κωστής Παλαμάς

16:00 - 17:00

Αφιέρωμα Casa de las Américas: Χωνευτήρι των πολιτισμών.

Προσκεκλημένος ο κουβανός πρεσβευτής στην Ελλάδα Hermes Herrera. Αφιέρωμα στην Trova Cubana: Manolo Vega.

Γλώσσα: ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά.

Casa de las Américas (Οίκος της Αμερικής), σπιτικό των τεχνών, κέντρο των γραμμάτων, της μουσικής, χωνευτήρι των πολιτισμών. Φέτος συμπληρώνει πενήντα χρόνια ζωής. Το φεστιβάλ LEA του αποτελεί φόρο τιμής επειδή προασπίζει και διαδίδει την κουβανέζικη κουλτούρα, και κατά συνέπεια την λατινοαμερικανική κουλτούρα.

Αμφιθέατρο «Γιάννης Ρίτσος», Ρ/Σ Αθήνα 9,84

17:20 - 18:00

Ανοιχτός διάλογος.

Εταιρία Ελλήνων Ισπανιστών.

Προσκεκλημένοι η Σύλβα Πάντου, η Άννα Ρόζεμπεργκ, ο Βίκτωρ Ιβάνοβιτς και η Νίνα Αγγελίδου. Γλώσσα: ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Η Εταιρεία Ελλήνων Ισπανιστών (ΕΕΙ) ιδρύθηκε το 1997 έχει στόχο τη διάδοση και προώθηση του ισπανόφωνου πολιτισμού στην Ελλάδα, αλλά και του ελληνικού πολιτισμού στην Ισπανία και τη Λατινική Αμερική. Μέσα από τη δραστηριότητα της Εταιρείας και των μελών της προσβλέπει στην προώθηση της επιστημονικής έρευνας και της διδασκαλίας της ισπανόφωνης γλώσσας, της λογοτεχνίας, της ιστορίας και του πολιτισμού, αλλά και της επικοινωνίας ανάμεσα σε όλους εκείνους που ασχολούνται με τον Ισπανόφωνο κόσμο.

<http://hispanistas.web.auth.gr>

Κτίριο Δ10 – Αίθουσα Κωστής Παλαμάς

18:30 - 19:30

Στρογγυλό τραπέζι με θέμα:

Η σημασία των σπουδών της ισπανικής και πορτογαλικής γλώσσας στο ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα.

Σύλλογος ΣΕΚΙ (ASPE)

Συντονιστής: Κωνσταντίνος

Παλαιολόγος. Γλώσσα: ελληνικά, ισπανικά και πορτογαλικά.

Μέχρι το 2006, τα ισπανικά, μια γλώσσα που μιλιέται από εκατομμύρια εκπαιδευτικό σύστημα. Από το ακαδημαϊκό έτος 2006-2007 τα ισπανικά μπήκαν στην δευτεροβάθμια εκπαίδευση με την εφαρμογή ενός προγράμματος πιλότου. Από το Σεπτέμβριο, το Πανεπιστήμιο Αθηνών θα προσφέρει και τα πορτογαλικά ως επιλογή σπουδών. Βρισκόμαστε λοιπόν σε μια ευχάριστη συγκυρία. Δύο γλώσσες, τα ισπανικά και τα πορτογαλικά, φορείς ενός εντυπωσιακού πολιτιστικού πλούτου, θα βρίσκονται στη διάθεση όλο και περισσότερων ανθρώπων, οι οποίοι ενδιαφέρονται να γνωρίσουν και να απολαύσουν όλα όσα αυτές οι γλώσσες μπορούν να προσφέρουν.

Αμφιθέατρο «Γιάννης Ρίτσος», Ρ/Σ Αθήνα 9,84

20:00 - 21:00

Παρουσίαση του βιβλίου «Το λυχνάρι του Αλαντίν», του Luis Sepúlveda.

Με την παρουσία του μεταφραστή Αχιλλέα Κυριακίδη.

Εκδόσεις Όπερα. Γλώσσα: Ελληνικά.

Μέσα σ' αυτά τα δώδεκα διηγήματα – που το καθένα μοιάζει ένα μικρό μυθιστόρημα– ο Sepúlveda δίνει νηοί σε αξεχαστους ήρωες της πρώτης νιότης, ήρωες μοναδικούς ή καθημερινούς που ζουν ή πέθαναν, θυμούνται ή αφηγούνται.

Κτίριο Δ10 – Αίθουσα Κωστής Παλαμάς

21:00 - 22:00

Παραμυθάδες.

Θεατρική ομάδα Όκυπος.

Αμφιθέατρο «Γιάννης Ρίτσος», Ρ/Σ Αθήνα 9,84

22:00 - 23:00

Πάρτυ του Enzzo de Cuba:

Παραδοσιακοί χοροί με τον **Walter** και τη **Xiomara**. Caroeira, χορός και πολεμική τέχνη από τη Βραζιλία.

Συναυλία του κουβανού τραγουδιστή **Manolo Vega** και της ουρουγουανής τραγουδίστρια **Janet Kapuya**

Αμφιθέατρο «Γιάννης Ρίτσος», Ρ/Σ Αθήνα 9,84